

## **Umowa o współpracy**

pomiędzy

Uniwersytetem Kardynała Stefana Wyszyńskiego w Warszawie  
(z siedzibą przy ul. Dewajtis 5, PL - 01-815 Warszawa, Polska),  
reprezentowanym przez prof. dr hab. Stanisława Dziekońskiego,  
Rektora Uniwersytetu,  
zwanym dalej UKSW

i

Instytutem Archeologii w Zagrzebiu  
(z siedzibą w Ljudevita Gaja 32, HR - 10000, Chorwacja),  
reprezentowanym przez dr Marko Dizdar, dyrektora Instytutu Archeologii,  
zwanym dalej IA

### **dotycząca badań archeologicznych i badań terenowych**

Strony niniejszej Umowy, pragnąc wzmocnić wzajemne stosunki pomiędzy Stronami oraz rozwijać wymianę akademicką i kulturalną w dziedzinie badań naukowych i edukacji, uzgodniły, co następuje:

#### **Artykuł 1**

Niniejsza Umowa ma na celu przede wszystkim ułatwienie wszelkich wymian i inicjatyw współpracy pomiędzy UKSW i IA w dziedzinie badań, rozwoju, nauki, pracy społecznej, wymiany studentów i pracowników, z możliwością otwarcia również innych ścieżek współpracy pomiędzy Stronami w przyszłości.

#### **Artykuł 2**

Cele współpracy będą realizowane na różne sposoby, mogą one obejmować:

1. Wymianę badaczy, studentów
2. Transfer badaczy, studentów
3. Wymianę pracowników
4. Wspólne projekty badawcze w dziedzinie archeologii prehistorycznej i protohistorycznej, rzymskiej i klasycznej, archeologia średniowiecza, archeometrii, geoarcheologii, geofizyki archeologicznej oraz zarządzanie dziedzictwem archeologicznym
5. Pomoc techniczną i/lub szkolenia
6. Inne rodzaje współpracy, które mogą być określone później

#### **Artykuł 3**

Niniejsza umowa może być uzupełniona przez odrębne pisemne załączniki dotyczące konkretnych działań akademickich, podpisane przez upoważnionych przedstawicieli Stron.

#### **Artykuł 4**

1. Początkowym celem współpracy Stron będzie wymiana studentów, pracowników i badaczy, jak również wspólne projekty badawcze.
2. Dla celów realizacji umowy Strony uznają za uzgodnione, że uczestnicy wymiany odpowiedzialni są za zapewnienie ubezpieczenia na czas pobytu w Instytucji przyjmującej.

#### **Artykuł 5**

Niniejsza umowa nie zobowiązuje Stron do jakichkolwiek zobowiązań finansowych. Strony zgadzają się na poszukiwanie zewnętrznych środków finansowych dla projektów, które zostaną opracowane zgodnie z warunkami niniejszej Umowy, pochodzących z instytucji lokalnych, regionalnych, krajowych i międzynarodowych. Wszystkie działania pociągające za sobą konsekwencje finansowe będą przedmiotem odrębnej umowy, zgodnie z przepisami prawa.

#### **Artykuł 6**

Wszystkie projekty prowadzone zgodnie z warunkami niniejszej Umowy będą podlegać wspólnym i okresowym ocenom właściwych organów Stron.

#### **Artykuł 7**

Każda praca naukowa opublikowana w ramach projektu musi być napisana zgodnie z umową i uwzględniać wkład i zaangażowanie wszystkich uczestników projektu.

#### **Artykuł 8**

W odniesieniu do niniejszej umowy Strony określają jako osoby kontaktowe:

- 1) w imieniu UKSW - dyrektora Instytutu Archeologii UKSW
- 2) w imieniu IA - dyrektora Instytutu Archeologii w Zagrzebiu

Wszelkie zawiadomienia, które powstaną na podstawie niniejszej Umowy wymagają formy pisemnej przekazanej odbiorcom wymienionym powyżej. Wszelkie zawiadomienia zostaną uznane za doręczone, gdy zostaną dostarczane osobiście lub, przekazane faksem, w formie elektronicznej lub cyfrowej transmisji, pod warunkiem, że taka transmisja potwierdzona zostanie drogą mailową.

Strony przewidują możliwość wyznaczenia upoważnionych przedstawicieli do realizacji szczegółowych zadań wynikających z porozumienia w ramach komitetu sterującego umawiających się stron.

#### **Artykuł 9**

Niniejsza Umowa wchodzi w życie w dniu podpisania przez obie Strony i pozostaje w mocy na czas nieokreślony. Strony mają prawo rozwiązać niniejszą Umowę w formie pisemnej, bez uzasadnienia, z wyprzedzeniem 6 (sześciu) miesięcy.

Niniejsza Umowa może zostać zmieniona lub zmodyfikowana w formie pisemnej i podpisanej przez upoważnionych przedstawicieli Stron.

#### **Artykuł 10**

Strony uznają politykę równych szans i nie będą dyskryminować ze względu na rasę, płeć, wiek, pochodzenie etniczne, religię lub narodowość. UKSW i IA są zobowiązane do przestrzegania tych zasad w administrowaniu niniejszej Umowy i żadna ze Stron nie nałoży kryteriów wymiany naukowców i studentów, które naruszałaby zasady niedyskryminacji.

**Artykuł 11**

Niewdrożenie jednego lub kilku postanowień ogólnych warunków niniejszej umowy nie ma wpływu na ważność pozostałych postanowień. W takim przypadku ma zastosowanie to postanowienie, które najlepiej spełnia prawne i gospodarcze cele przepisu niewdrożonego. Powyższe nie ma zastosowania w przypadku, jeżeli zgodność z warunkami umowy stanowiłaby nieuzasadnione trudności dla jednej lub obu Stron.

**Artykuł 12**

Umowa zostaje przygotowana w dwóch jednakowo brzmiących wersjach językowych w języku polskim i angielskim, po jednym egzemplarzu w każdej wersji językowej dla każdej Strony. Angielska wersja językowa umowy pozostaje rozstrzygająca.

**Data:** \_\_\_\_\_

**Data:** \_\_\_\_\_

**Uniwersytet Kardynała Stefana Wyszyńskiego**

**Instytut Archeologii**

\_\_\_\_\_  
**Prof. Dr hab. Stanisław Dziekoński**  
**Rektor UKSW**

\_\_\_\_\_  
**Dr. Marko Dizdar**  
**Dyrektor IA**